

## 第廿五篇 大女弟子惹瓊瑪的故事

一九三九年十二月三十日

尊者密勒日巴，在他的心子惹瓊巴的侍奉下，在只蒼的五小湖一帶乞食渡衆的時節，遠近的人們都一齊說道：「看哪！尊者密勒父子現在正在笛色雪山和馬滂湖一帶修行利生啊！」大家這樣互相傳頌，尊者父子的名氣也越來越大。此時覺若只蒼一帶的居民們屢聞尊者種種稀有不可思議的事蹟。大家都生起仰慕敬信之情，都一齊說道：「讓我們快去參拜那已經證得真實成就的尊者父子吧！」

一天，一大群人帶著各種食物和供養前來朝拜尊者父子。

其中有一少女，她早已對尊者的生平和種種言行銘記在心，對尊者久已生起不退的信心。原來她是一位智慧空行母的轉世，從小就對佛法深具信心；慈悲、智慧，精進亦無不具足，確是一位具有種性善根的人。這一天，她帶領著四位少女朋友，隨著衆人前來朝拜尊者。爲了當衆考驗和證實尊者的功德，同時激發尊者的心情起見，她們五人同時向尊者父子唱了下面這首挑釁的歌曲：

「三寶尊前誠歸依，慈悲祈賜大加持。請暫肅靜聽我歌。」

我等姊妹善女人，

上方來此二惹巴，

名聞遠揚傳千里；

來此參拜諸會衆，

其中義理願君思。

惹巴二君試啼聽：

笛色雪山有美譽，

群謂形似水晶塔；

白雪罩蓋其頂峯；

近處親眼目睹時，

美景如是不稀奇！

何足聲名震千里？

遠近峯巒似綠叢。

盛貯雨滴一池耳！

雪山景色雖美麗，

羣水流聚一湖耳！

咸謂其崖似寶玉，

其湖似翠如曼陀。

（山水清幽差人意，）

行近親眼目睹時，

紅崖高峯遠名揚，

如是景色何稀奇？！

未見之時名貫耳，

小溪繞山流，

裸體赤臥無羞恥，

象水流聚一湖耳！

恣意樂行無忌者，

近處親眼目睹時，

不見有何稀奇處！

羣水流聚一湖耳！

今日來此無意義！

真實偉大成就者！

吾等至交五姊妹，

隨意暴露自男根；

吾等至交五姊妹，

未見高明與奇特！

吾等至交五姊妹，

足跡曾至衆國土，

吾等至交五姊妹，

今日清晨所見者，

吾等至交五姊妹，

不過老小二狂耳！

吾等至交五姊妹，

汝若識得我歌意，

吾等老小二惹巴，

應鼓勇氣酬一曲！

吾等老小二惹巴，

曲與韻和五姊妹，

吾等老小二惹巴，

誦聽此歌思其義。

吾等老小二惹巴，

汝等知我是誰耶？

吾等老小二惹巴，

我以妙義配歌韻，

吾等老小二惹巴，

取喻說理答彼問；

吾等老小二惹巴，

咸謂其山脫塵寰，

笛色雪山有盛名，

一似琉璃塔水晶！

# 密勒日巴尊者歌集

張澄基譯自藏文原著

尊者聽了此歌後說道：「惹瓊巴啊！笛色雪山和馬滂三湖是佛陀親自所授記的修行聖地。對那些誹謗的人，如果不據理答辯，她們的罪業就深重了。修行聖地的殊勝也會被人抹煞了。瑜伽行者的言行應該是毫無造作，任運自然常住本來風光才是對的。譏笑這種作風的人，應該予以開導，示以瑜伽行者的風範和正途，使她們的誤解和偏見得以糾正，使她們了解密乘行人的真正功德。我要唱一首歌回答她們，你與我和音隨唱吧！」隨即歌曰：

「於此集會衆施主，能歌喜唱諸少年，吾等老小二惹巴，老者居右吭高歌，行者密勒日巴也。左傍少年助唱者，覺證心中自流出，咸謂其山脫塵寰，一似琉璃塔水晶！」

行近山足目睹時，諸佛金口曾授記。  
白色雪獅舞躍地，四圍峯巒環繞者，  
大成就者住所也；何地較此更奇特？  
馬滂玉湖盛名揚，澄瑩碧玉一曼陀！

遠處不見多傳聞，行近親眼目睹時，  
往昔如來會授記，魚鼈水獺游舞處。  
四大江河之源頭，滴流灌注此湖者，  
八大龍王宮殿也；帝釋浴身天露也；  
峭崖峨峨作莊嚴，正是小龍藏寶處；

何處較此更稀有？遠處不見多傳聞，  
紅崖高峯盛名揚，行近親眼目睹時，  
取名黑山號霹靂。斑爛猛虎漫遊處，  
六善妙藥如意樹，空行授記靜修所，  
我等大小二惹巴，行近親眼目睹時，  
坦然赤裸而臥者，已離人爲羞窘也；  
覺證自然流露也；食用窮人粗陋食，  
六識坦蕩騰騰也。具信請問口訣處，  
修士質詢覺證處，現證無生空性處，  
自利現證法身處，何事較此更奇特？

無非徒勞身心耳。汝雖曾遊象山川，應朝菩提金剛座。  
雪罩山峯有來由，矗立贍州臍心處，上樂金剛宮殿也；天龍八部供奉也；妙藥甘露淵藪也，無漏三昧得處也。

咸謂其湖通體翠，見一大湖盛碧水，湖名無暖遐邇聞，所謂湖似曼陀者，甘露醍醐涓涓也；湖周草坪綠萋萋，寶樹『瞻香』出生處；

何地較此更奇特？咸謂其崖似寶玉，往昔如來會授記，藏印兩國交界處，盛產栴檀幽香木，仙人天子住所也，四周小溪繞山流，何處較此更奇特？咸謂真乃成就士。老小不知羞恥者，已離能所衣著也；口中隨時出新曲，拙火暖樂熾然也；恣欲而行隨意樂，作彼依歸上師處，博、嚴比丘請益處，本體實相研討處，通兩國語大譯師，密勒日巴我名也。我父密勒智慧幢，母女三人甚薄福，

慈父兒背正壯年，  
盡爲伯父姑母奪，

拳打足踢辱弱身；  
遍嚙賤奴之疾苦。

（血淚深仇難自己，  
二師尊前得法訣，

伯父姑母目睹，  
（決心懺罪學止法。）

親承那若之加持，  
來至恩師馬爾巴前。

爲淨我之罪障故，  
遯囑一一建築成。

指示甚深之實相；  
圓成四灌法流道，

一一慈悲盡傳授。  
專心一意習禪觀，

汝等樂天五姊妹，  
如今可以返鄉矣。」

她們聽了尊者的生平後，都對尊者生起了不可動搖的信心，齊向尊者

苦苦哀求攝受爲徒僕。尊者說道：「你們都是驕生慣養的富家子弟，雖然

你們隨我而去，恐怕也受不了那樣的苦吧。修持佛法應能忍受如斯的苦行，

你們仔細想一想自己能否辦到呢？」隨即唱了下面這首歌來質詢她們的決

心和勇氣：

「敬禮譯師馬爾巴前。」

汝等聚此五姊妹，

決心跟隨我老密，  
能斷諸慾堅持否？

如法修行不退否？  
險山寂洞苦生活，

深知其害願捨離，  
雖決捨棄輕暖裘，

能耐獨居寂莫否？  
雖知此世皆無常，

可隨我去學承續，  
方便妙道諸口訣，

能觀命在呼吸否？  
或居上師之宗風！

授以灌頂賜加持。」

（從此歷盡人間苦。）

如幻田產及財寶，  
母子三人成奴僕。

姑母顏色反喜怒，  
母子煎熬折磨盡。

立志訪師學誅法。）

（作法盡誅諸仇敵。）

鄉人親屬盡株連。  
耳聞遠處有譯師，

梅紀大師之嫡傳。  
我於師前學正法，

師命造一大石堡，  
恩師慈悲予攝受，

授我那若方便道，  
那若大師之心傳，

我亦精進離懈怠，  
捨棄今生一切法，

我之生平畧如是，  
六種成就之妙法；

深可信託諸口訣，  
捨棄今生一切法，

我之生平畧如是，  
六種成就之妙法；

圓滿六年零八月。  
屋高九層連庭院，

傳我究竟大印見⑥。  
授我那若方便道，

那若大師之心傳，  
我亦精進離懈怠，

捨棄今生一切法，

我之生平畧如是，  
六種成就之妙法；

圓滿六年零八月。  
屋高九層連庭院，

傳我究竟大印見⑥。  
授我那若方便道，

那若大師之心傳，  
我亦精進離懈怠，

捨棄今生一切法，  
我之生平畧如是，

五姊妹聽了都歡喜雀躍難以言表。爲主的那位少女說道：「我們的四大肉體雖然是『低劣』的女身，但就一切種識而言，衆生却都是一樣的，並無男女之區別。我們思及輪迴之過患，決心如尊者所囑去刻苦修行，但是否能够有此耐心不負師望也不敢說；所以請您先攝受我們爲您的僕人吧！」至於我們是否堪能修行，您的心中現在也一定十分明了。請您慈悲在不拖累您的情況下，方便攝受我們吧！」說畢就唱了下面這首歌來表示自己

具有能如尊者所期望般修持之信心，同時請求尊者攝受她爲徒僕。」

「圓滿父師仁波且，  
敬禮至尊惹巴前。」

赤裸尊身極米耀，  
來此吾等五姊妹，

思維輪迴過患故，  
願如尊囑拚全力，

克勞堅忍修苦行！  
家園本來是牢獄，

親朋本是魔障礙，  
願永棄之依山居！

願永棄之修苦行！  
輕暖毛裘棄如屣，

永捨愛侶及市居，  
無人山中修法行！

常居卑下無怨尤！  
痛曉一切皆無常，

如師所囑而修行！  
圓滿上師仁波且，

傳以恩庇之佛法！」

尊者自忖這些都是有緣的弟子們，於是就攝受她們爲徒僕。此時尊者

父子正在五小湖附近居住，就在該地傳給五姊妹灌頂及口訣，命她們去修

觀。爲主的那個少女（惹瓊瑪），在三天之內就產生了拙火之暖樂及其他

覺受。各種功德皆次第生起。

某一段時期惹瓊瑪染上了疾病，尊者自忖道：「我到要看看她是否真有住山的耐心，和堅固不移的信心。」

此時惹瓊瑪不顧病痛，將一切所有棄之不顧。雖然病態十分嚴重，她也不管，仍舊住在山洞裏決不下山去求醫，真正的獲得『抗禦逆境』的把握及成就。

另外又有一次，尊者在其他某處居住的時候，惹瓊瑪前來朝謹。此時有許多信徒也來朝拜尊者。尊者爲了測驗她的信心有無退轉，故意的唱了一首含有深意的歌：

「祈禱至尊諸上師，歸依本尊諸佛陀。  
（且聽老密歌此曲。）汝若未能捨八法，莫言已是信佛者，

一旦遭遇逆境時，信心將退捨佛法！汝若未能斷十惡，

莫說己爲持戒者，我當傳汝真言乘，墮落三塗豈偶然？」

心中若仍存狡詐，

墮金剛獄豈偶然？

(否則日漸離道遠，)

行善去惡不可忽，

未識他人之根性，

墮犯過失損自他。

(否則不知不覺間，)

切莫修談高深見，

未證自在任運境，

不可恣意胡亂行，

各種苦惱自來臨。

我所說法應記心，

聽衆之中，唯有惹瓊瑪明了尊者的密意，起立言道：「我對恩師大成就者一切言行，無一剎那畧減淨信之心！」說畢就唱了一首『十五決了曲

莫謂已能持密戒，  
若未廣大習聞思，  
不覺心自背佛法。

(未脫業力束縛故，)

招惹魔障甚難防。

(否則眼高而手低，)

心與法性未融合，

未證其人謗其法，

莫誇自得善覺受，

心若未證離言境，

意求佛果終難得。

否則自招惡反應，

善思其義令明了！」

(不能直心是道場，)

切莫貶損他宗派，  
若未親證法如幻，

墮落三途豈偶然？

云該像塑於佛陀在世之時，親為佛陀開光加持（？）。藏人極為

崇奉，朝拜者甚多云。

儲龍寺——為藏王松贊剛波所建，為西藏有名之聖廟之一。

此處原應譯作：『密行大惹巴』，或『禁行大惹巴』，但如此則

意義不明，故逕譯為『密勒日巴』。

種性卑——此處大概指女人身，並非指家族之種性卑下也。重男輕女之觀念，過去世界皆然，佛教是否對女人較男子為低劣頗難

輕斷，就小乘言表面上或有此趨勢，但實質上亦不一定如此。釋迦終究許可女人出家，以及衆多女衆得阿羅漢成就之記載，在在

皆是。

恭敬信心永不斷！

耳傳口訣心已契，

每日四座已不斷⑦！

至大乘經中則女人勝過男人之記載更多，密乘更強調女人在

多方面勝過男人，許多佛像亦皆為女身。

顯境本來如幻化，

執實習氣已捨除！

心體本來是光明，

不以能所二執垢！

三種誅法⑧之實性，

不爲習氣作依根！

此身四大衆病集，

不以妄念作污染之！

魔障本是增上緣，

不以妄心執爲實！

成就上師之言行，

不以有相污染之！

此心本來之體性，

不參妄念作污染！

外境諸法⑨之實性，

不爲習氣作依根！

此身四大衆病集，

不以妄念作污染之！

何用疑慮占卜爲？

忍辱怨敵卽上師，

不以妄念作污染之！

具信善根之弟子，

不以妄念作污染之！

⑩

⑨ ⑧ ⑦ ⑥ ⑤

④ ③ ②

斷、證功德——於修道上，斷一分煩惱，或斷一分愚惑。則證悟法性亦必得一分增長。反之，若證得一分實相，則煩惱亦必減少一分。斷、證功德所以是正反兩種之同時成就。

密勒日巴聽了十分歡喜，心想：「她真是一個具相的瑜伽母，堪能作為修行之道伴。」於是就把一切的口訣無遺的傳授了給她。又對惹瓊巴說道：「你是一個很善於調教弟子的人，從此你要好好的攝受她。」就把惹瓊瑪交付給了惹瓊巴。於是他們就結爲道伴，共修了一個時期。從來她一直在北部的天池富珠洞中，禁語修行達八年之久。最後終於得到禪觀之十種證相和八種功德⑨。

於道上之斷、證⑩，各種功德皆得成就，即此肉身往生空行淨土。這是密勒日巴在覺若只蒼的五小湖邊遇見惹瓊瑪——尊者的四大女弟

子中之一——的故事。

## 註解